

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/W/76/Add.5/Suppl.1

10 de septiembre de 1997

(97-3613)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés

INFORMACIÓN PRESENTADA POR LOS MIEMBROS SOBRE LOS SISTEMAS QUE UTILICEN PARA EL REGISTRO DE INDICACIONES GEOGRÁFICAS

Comunicación de Suiza

Suplemento

En su reunión de 27 de febrero de 1997, el Consejo de los ADPIC acordó iniciar la labor preliminar sobre las cuestiones pertinentes a las negociaciones especificadas en el párrafo 4 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC mediante una labor de recopilación de información. A ese respecto, el Consejo invitó a los Miembros a que presentaran información sobre los sistemas de registro de las indicaciones geográficas que utilizaran. Se hace referencia al párrafo 73 del documento IP/C/M/12.

En el presente documento se reproduce la información adicional presentada por Suiza en una comunicación de su Misión Permanente, de fecha 2 de septiembre de 1997.

APLICACIÓN DEL ARTÍCULO 23 DEL ACUERDO SOBRE LOS ADPIC EN RELACIÓN CON LAS INDICACIONES GEOGRÁFICAS

Información sobre el sistema de protección nacional

Lo expuesto a continuación es un complemento de la comunicación transmitida por Suiza el 8 de agosto de 1997 en respuesta a la decisión del Consejo de los ADPIC de 27 de febrero de 1997 relativa al párrafo 4 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC (véase el párrafo 5 de la sección I.B. de esa comunicación ("Indicaciones geográficas para los productos agropecuarios, incluso los elaborados")).

Protección de las bebidas espirituosas

1. La protección de las indicaciones geográficas y las denominaciones de origen de las bebidas espirituosas es objeto de la Ley Federal suiza de mejoramiento de la agricultura y sostenimiento de la población agrícola (RS 910.1) (en adelante, Ley de Agricultura), y de la Orden sobre protección de denominaciones de origen e indicaciones geográficas de productos agropecuarios, incluso elaborados (RS 910.12; RO 1997 1188) (en adelante, la Orden).

2. La Orden, redactada sobre la base del artículo 18 c), así como de otras disposiciones de la Ley de Agricultura, entró en vigor el 1º de julio de 1997 y tiene por objeto crear un registro de nombres geográficos que designen productos agropecuarios. Se aplica a todos los productos agropecuarios, elaborados o no, con excepción del vino, pero incluidas las bebidas espirituosas. Entre las principales

categorías de productos figuran: los productos lácteos, la carne, las carnes saladas o en conserva, los productos ahumados, las frutas, las legumbres y hortalizas, los productos de panadería y las bebidas espirituosas. La Orden no se refiere a los productos alimenticios que no sean productos agropecuarios (por ejemplo, el agua mineral).

3. El artículo 1 prevé la protección de las denominaciones de origen y de las indicaciones geográficas de los productos agropecuarios, incluso elaborados, inscritas en el registro federal. El efecto de ese registro consiste en reservar la utilización de una determinada denominación geográfica para productos originarios de una región con características asociadas a esa región.

4. "Appellations d'origine protégées" o "contrôlées" (AOP, AOC) e "indications géographiques protégées" (IGP) son los nombres de regiones o de localidades que sirven para designar productos agropecuarios cuya calidad propia o características principales son tributarias de su origen geográfico. En el caso de las AOP, todas las etapas de la fabricación (producción, elaboración y preparación) deben tener lugar en la zona geográfica designada (artículo 2). El vínculo entre el producto y la zona geográfica es más débil en el caso de las indicaciones geográficas protegidas (IGP) que de las denominaciones de origen protegidas (AOP) puesto que, por ejemplo, para la IGP sólo se requiere que una de las etapas de fabricación tenga lugar en la misma zona geográfica (artículo 3).

5. No se puede registrar un nombre genérico como denominación de origen o indicación geográfica, y análogamente, éstas no pueden convertirse en nombres genéricos (artículo 4).

6. Cualquier asociación de productores dedicados a la producción del mismo producto (en otros términos, "representativas" del producto) puede presentar una solicitud de registro a la Oficina Federal de Agricultura (artículo 5). Los productores de una región determinada deberán, en consecuencia, crear una asociación a los efectos de presentar una solicitud de registro de su producto. La Orden estipula que, entre otras cosas, deben definir su producto, describir el método de obtención del producto y delimitar la zona geográfica, en un pliego de condiciones. Todos los productores que deseen utilizar una determinada indicación geográfica tendrán la obligación de ajustarse a ese pliego de condiciones (artículo 7). Además de ajustarse al pliego de condiciones, la solicitud de registro deberá contener los elementos que justifiquen la relación que existe entre el producto y la zona geográfica pertinente (artículo 6).

7. Cualquier usuario de una AOP o de una IGP deberá confiar a un organismo de certificación el control de la producción, la elaboración y la preparación del producto (artículo 18). El organismo de certificación estará acreditado de conformidad con la Orden de 17 de junio de 1996 sobre el sistema suizo de acreditación y la designación de laboratorios de ensayo y organismos de evaluación de la conformidad, de registro y de aprobación (RS 946.512; RO 1996 1904), que se refiere a la norma europea SN EN 45011 (artículo 19).

8. El registro consiste en un procedimiento de oposición. Previa consulta a la Comisión de las AOP e IGP, así como a las autoridades federales y cantonales interesadas, la Oficina Federal de Agricultura aceptará o denegará la solicitud. Si se aprueba la solicitud, se procederá a su publicación, junto con los principales elementos del pliego de condiciones, en la "Feuille officielle suisse du commerce" (FOSC) (Boletín Oficial suizo de Comercio) (artículos 8 y 9). Se podrá hacer oposición contra el registro dentro un plazo de tres meses a partir de la fecha de la publicación de la solicitud (artículo 10). Tramita las oposiciones la Oficina Federal de Agricultura. Las apelaciones contra las decisiones de la Oficina son de la competencia, en primera instancia del Consejo de Apelaciones del Departamento Federal de Economía Pública y, en segunda y última instancia, del Tribunal Federal.

Pueden invocarse los siguientes motivos de oposición:

- la denominación no cumple las prescripciones de una AOP o una IGP;
- la denominación es un nombre genérico;
- la asociación que solicita el registro no es "representativa" del producto;
- el registro propuesto puede causar un perjuicio a una marca o a una denominación total o parcialmente homónima, conocida o reputada que se utiliza desde largo tiempo atrás (párrafo 3) del artículo 10).

La Oficina Federal de Agricultura procederá al registro de una denominación a condición de que no se haya presentado una oposición al mismo o de que se haya rechazado cualquier oposición eventual. Seguidamente, el registro de la denominación se publicará en el boletín FOOSC (artículo 12).

9. El registro tiene consecuencias jurídicas importantes en relación con los derechos de los productores y con el tipo de protección concedida. Por un lado, todos los productores de la zona geográfica correspondiente que cumplen lo prescrito en el pliego de condiciones pueden utilizar la denominación registrada. Por otro, la denominación registrada está, en sí misma, protegida contra cualquier riesgo de apropiación indebida ("usurpation") e imitación, así como contra cualquier práctica que pueda inducir a error al consumidor (artículo 17). La utilización ilegal de denominaciones protegidas se sanciona con una pena de prisión de un año como máximo o con una multa de 100.000 francos suizos como máximo (párrafo b) del artículo 112 de la Ley de Agricultura).

10. Se señala a la atención el hecho de que las indicaciones geográficas no registradas de conformidad con la Orden siguen siendo objeto de la protección que confieren las disposiciones pertinentes relativas a las "indicaciones de origen" de la Ley Federal de protección de marcas e indicaciones de origen (RS 232.11).